

**Novela** Graham Swift refleja el cambio radical de la sociedad británica a través de la historia de una criada que escala socialmente hasta lo más alto

## Una fecha crucial



El escritor Graham Swift

GETTY

### ROBERT SALADRIGAS

La fecha crucial elegida por el narrador británico Graham Swift (Londres, 1949) es el 30 de marzo de 1924, el cuarto domingo de Cuaresma en que el Reino Unido de la época de entreguerras, todavía apegado al sistema de castas victoriano, celebraba el llamado Domingo de las Madres. En tal festividad las chicas del servicio podían tomarse la jornada libre para visitar a sus madres, siempre que las distancias no fuesen grandes y pudieran estar de vuelta a la hora del té o antes de la caída del sol. A partir de ahí Swift –autor de libros que considero capitales de la narrativa de posguerra: *El país del agua*, *Fuera de este mundo* o *Últimos tragos*, todos ellos intensamente británicos– ha construido una breve novela de cualidades excepcionales.

¿Qué ocurrió el domingo 30 de marzo de 1924? Pues que una de las criadas de los Niven (señores de Beechwood) Jane Fairchild, de 22 años, aprovecha para acostarse por

última vez con Paul Sheringham, heredero de la propiedad de Upleigh, que quince días más tarde va a casarse con su prometida Emma Hubday del mismo rango social. Así que érase una vez... un cuento del que la heroína despertará con brutalidad. Cuando Paul se marcha precipitadamente para almorzar con su futura esposa y ambas familias juntas, hay una escena que divide el relato en dos. Al quedarse sola

### las claves

**EL AUTOR.** Algunas de las obras de Graham Swift se adaptaron al cine como *El país de las aguas* y *Últimos tragos*, esta última también ganadora del premio Booker.

**LA OBRA.** Trata del poder transformador de la literatura y los cambios sociales

Jay se levanta desnuda de la cama y recorre la mansión desierta de su aristocrático amante para al final detenerse ante un espejo que la refleja de cuerpo entero. En aquel instante, al margen de lo que va a suceder poco después, la joven se reconoce a sí misma y toma una decisión que dará un vuelco a su futuro. Abandona el servicio, se emplea en una librería de Oxford, lee con avidez las novelas de Joseph Conrad, se hace escritora, publicará diecinueve títulos de éxito y morirá con más de noventa años siendo una celebridad literaria que ha urdido numerosas historias –mentiras– pero consciente de que en la vida “hay muchas cosas –muchas más de las que pensamos, ay– que no pueden explicarse”.

La historia de Jane Fairchild y su mundo cambiante a expensas de las

### Jane Fairchild, huérfana, se despierta con brutalidad de un cuento en el cuarto domingo de Cuaresma

locuras del tiempo es bonita, compleja y reveladora de la evolución de una época en que la sociedad británica se transformó radicalmente en la medida en que lo hacía el personaje de Jane, capaz de saltar de los niveles inferiores de la escala social a erigirse en faro de la moderna narrativa inglesa. Por supuesto, nada que objetar. Pero debo decir que lo que me admira, viejo cautivo de las habilidades literarias de Swift –sigo convencido que *La luz del día* (2003) es probablemente una de las grandes novelas de la década– es la manera sutil, inteligente y eficaz con que Swift maneja las idas y venidas temporales del relato, la flexibilidad del lenguaje para transmitir lo mismo los sentimientos de la joven sirvienta de 1924 que de la novelista anciana, consagrada y algo cínica de los años contemporáneos, dos épocas perfectamente plasmadas por el dominio técnico de un estupendo narrador instalado en su etapa de madurez.

Pienso que *El domingo de las madres* no aparenta ser la obra ambiciosa que resulta cuando se siguen sus serpenteos con atención y de repente llega uno al desenlace de la historia. Entonces se advierte que el autor ha controlado férreamente cada pieza de la narración –insisto que de forma hartamente inteligente– y por tanto suya es la victoria global. Una pequeña maravilla de análisis, encaje y precisión. Singular. Para constituir bajo advocación de Conrad un referente en la brillante modernidad de la novelística británica (Ewan, Barnes, Ishiguro, Coe, Lodge...). Y claro está, Swift. |

### Graham Swift

#### El domingo de las madres

ANAGRAMA. TRADUCCIÓN DE JESÚS ZULAIKA. 162 PÁGINAS. 16,90 EUROS